

## Українська Кредитова Спілка – 70 років на службі громади



# УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК НОВИЙ ШЛЯХ

THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN

Четвер, 8 травня 2014 Рік 84, Число 17 • Thursday, May 8, 2014 Volume 84, Number 17

## Київ засудив візит Путіна у Крим

Російський президент Володимир Путін 9 травня прибув до Криму вперше після анексії півострова Росією і включення його до складу РФ. Російський лідер взяв участь у святкових заходах з нагоди Дня Перемоги в Севастополі.

Путін прийняв парад військових моряків в акваторії Севастопольської бухти, а перед цим обійшов на катері стрій бойових кораблів російського Чорноморського флоту.

Російський президент також подякував ветеранам війни за подвиги і відзначив їхній внесок у “повернення Криму і Севастополя до складу Росії”.

Візит Путіна проходив на тлі чергового сплеску насильства на Сході України – в Маріуполі. За останніми повідомленнями, в результаті сутичок між українськими силовиками і сепаратистами загинули більше 20 чоловік.

Україна висловила офіційний протест у зв'язку з приїздом Путіна на святкові заходи до Криму. З осудом візиту виступили і Сполучені Штати.

У заяві, поширеній 9 травня прес-службою МЗС України, візит Путіна на півострів розцінюється як “відверта зневага російською стороною чинного законодавства України і норм міжнародного права”.

“Ця провокація ще раз підтверджує, що Росія свідомо йде на подальшу ескалацію напруженості в українсько-російських відносинах”, – заявили в українському дипломатичному відомстві.

Зі словами засудження виступив і Вашингтон. “Ми не визнаємо незаконну анексію Криму Росією. Такий візит може сприяти лише посиленню напруженості”, – заявила представниця Національної ради безпеки Лора Магнусон.

Раніше канцлер Німеччини Ангела Меркель висловила жаль у зв'язку з планами Росії провести парад у Криму в умовах, коли в Україні зберігається напружена ситуація.

## His Beatitude Sviatoslav Meets with Canadian Prime Minister



R. to L.: His Beatitude Sviatoslav and Canadian Prime Minister Stephen Harper

Taras Zalusky, Executive Director  
Ukrainian Canadian Congress

Ottawa, May 8 – The Head of the  
Ukrainian Greek Catholic Church

(UGCC) met with Prime Minister  
Stephen Harper today to discuss the crisis  
in Ukraine. Major Archbishop Sviatoslav  
Shevchuk of Kyiv is in Canada for a ten-  
day visitation of the Ukrainian Catholic

Eparchy (Diocese) of Toronto.

The Major Archbishop told the Prime Minister that his Church has consistently called for peace and reconciliation in Ukraine. However, the aggression by representatives of the Russian Federation has undermined the Church's efforts to maintain calm. “There was no tension between Ukrainians and Russians in Ukraine until the Russian government annexed Crimea,” said the 44-year-old Primate of the five-million-strong Church. “It is the illegal actions of the Russian government - following upon years of Kremlin-backed corruption in Kyiv - that have brought strife to the country.”

Archbishop Shevchuk also expressed his conviction that Western countries must show greater resolve in restraining Russia. “We appreciate what has been done - especially by Canada. But time and again, the government of

*Continued on page 3*

## Збройні сутички в Маріуполі

Міністр внутрішніх справ Арсен Аваков повідомив, що у збройних сутичках в Маріуполі загинули 20 “терористів” і один правоохоронець.

Про це він написав на своїй сторінці у Facebook.

“Групою терористів, близько 60 чоловік, озброєних автоматичною зброєю, була вчинена атака на міськвідділ міліції. Нападники вчинили спробу захопити будівлю без будь-яких попередніх вимог. У будівлі розпочався бій, який перейшов у повномасштабну бойову сутичку”, – написав Аваков.

У результаті бою, в якому брали участь підрозділи

Національної Гвардії, Збройних Сил, спецпідрозділи МВС “Азов”, значна частина угруповання терористів була знищена.

“Близько 20 терористів знищено, чотирьох узято в полон. Значна частина нападників, кинувши зброю, зникла в житлових кварталах міста”, – написав Аваков.

Він також додав, що одного правоохоронця застрелили і п'ятьох було поранено.



Терорист на вулицях Маріуполя

### Новий Шлях

The New Pathway Publishers, Limited  
145 Evans Ave., Suite 210,  
Toronto, Ont., M8Z 5X8 Canada

Publications mail agreement No. 40005756



## In Brief

### CANADA ANNOUNCING ADDITIONAL SANCTIONS AGAINST 16 RUSSIAN ENTITIES

May 4, 2014, (Ottawa)--Prime Minister Stephen Harper today issued the following statement announcing that Canada has imposed economic sanctions against 16 additional Russian entities:

"Russia's illegal occupation of Ukraine and provocative military activity remains a serious concern to the international community.

"The measures we are announcing today will continue to increase economic pressure on Russia and those responsible for the crisis in Ukraine.

"We remain committed to working with our allies to preserve and promote a free, democratic and peaceful world, and will take further actions if Ukraine's sovereignty and territorial integrity continues to be threatened."

### RADIOACTIVE SUBSTANCE SEIZED BY UKRAINE'S SECURITY SERVICE

KYIV May 5, 2014--The Security Service of Ukraine (SBU) has detained 9 individuals in the Chernivtsi Oblast who had in their possession a radiation emitting substance they suspect to be uranium-235, weighing almost 1.5 kg., reports the press service of the Security Service, May 5.

The 9 individuals were detained on April 30. According to preliminary information, they include citizens of Ukraine and one citizen of the Russian Federation.

The hazardous substance was brought into the territory of Ukraine from Transnistria in a car with foreign license numbers. The radioactive substance was stored in a homemade container.

Based on information received during the preliminary investigation, SBU cannot rule out that that the purpose of the detained group was the creation of a "dirty" bomb and its use during mass events in southeastern Ukraine in order to destabilize the social and political situation in the country," the SBU reports.

The investigation is ongoing.

### NBU BANS UKRAINE BANKS FROM OPERATING IN RUSSIAN-OCCUPIED CRIMEA

KYIV, May 7 – The National Bank of Ukraine has banned Ukrainian banks from operating in Crimea until the end of the Russian occupation.

"The NBU Board had to make a decision [temporarily until the end of the occupation] on May 6, 2014 to terminate the further operation of Ukrainian banks and their divisions on the said territory," reads the report.

The decision is stipulated in NBU resolution No. 260.

According to the report, the central bank approved the decision, as the bank does not have a chance of regulating and supervising banks, carry out currency control and state financial

monitoring of banks in Crimea.

### UKRAINE'S DEFENSE MINISTRY WARNS OF POSSIBLE EXPLOSIONS IN KRAMATORSK

May 6, 2014 (Kramatorsk) – Ukraine's Ministry of Defense is reporting that militants in Kramatorsk are inserting boxes with unknown contents into sewer holes. The Ministry has determined there are substantial grounds for believing this could be an explosive substance, 25 tons of which was stolen Monday, May 5, in the area of Kramatorsk, according to the Ministry's Facebook statement, May 6.

"Given the unprincipled, immoral, and absolute disregard for Ukrainian and international law that characterizes the destructive activities of the separatists, it is clear they are capable of any cynical crime against the innocent residents of the city," the Ministry states.

"Therefore, once again we appeal to the residents of the eastern regions of Ukraine with a request to be cautious, discreet, peaceful and observant. Protect and take care of yourselves, because our army is the entire Ukrainian nation!" the statement concludes.

### "HIGH CONFIDENCE" THAT RUSSIA IS BEHIND INSTABILITY

May 9, 2014; Washington—Testifying at the House Foreign Relations Committee on 8 May, Assistant Secretary of State V. Nuland stated that the State Department has "high confidence that Russia's hand is behind this instability. They are providing material support. They are providing funding. They are providing weapons. They are providing coordination, and there are Russian agents on the ground in Ukraine involved in this." Nuland also stated that the US is prepared to "exact a higher cost if

Russia takes further steps to destabilize Ukraine including disrupting the May 25 elections."

### PUTIN VISITS ILLEGALLY OCCUPIED CRIMEA FOR 9 MAY VICTORY DAY COMMEMORATIONS

KYIV; May 9, 2014--Russian President V. Putin visited illegally occupied Crimea during 9 May Victory Day commemorations. The Ministry of Foreign Affairs of Ukraine stated that, "This provocation once again underlines that Russia is intentionally further escalating tensions in Ukrainian-Russian relations and does not want to regulate problem questions of bilateral relations through a diplomatic path."

### POLAND: KREMLIN'S CONCILIATORY MOVES ARE EMPTY WORDS

May 9, 2104 (Reuters) - Russian President Vladimir Putin's call on separatists in Ukraine to postpone a planned referendum has had no practical effect, Polish Prime Minister Donald Tusk said. "As things stand today, President Putin's words had no practical dimension whatsoever,"

Putin has little to gain from a local victory in Ukraine. Seizing the country's eastern provinces would simply land Moscow with the permanent job of spending a great deal of money to support an industrial museum. Taking control of all of Ukraine might lead to a long counter-insurgency war against Ukrainian nationalists.

## His Beatitude...

*Continued from page 1*

the Russian Federation has shown its unwillingness to abide by international agreements. It pains me to say this, but the Russian government is simply not predictable in its behavior. The sanctions applied thus far have not been adequate."

The head of the Ukrainian Church noted that his first concern is not about politics, but about people. "Once a foreign power begins to re-draw international borders, people suffer." He continued, "the only way to bolster peace among peoples is to enable them to live together in multi-ethnic states - not divide them through foreign intervention." He then noted: "What would happen to Europe - not to mention other continents - if countries started re-drawing borders on the basis of ethno-national background? It's that approach that led to World War II!"

After the meeting in Prime Minister Harper's office, Archbishop Shevchuk met with Canada's Minister of Foreign

Affairs, John Baird. He told the Minister that should Russian forces be allowed to disrupt the upcoming presidential elections in Ukraine, this would show the extent of their anti-democratic spirit. "Why did the Kremlin promote an illegal referendum in Crimea, while attempting to thwart a legal election in the rest of Ukraine? Human dignity is only served when people are allowed to express their will. For decades, the Soviets crushed human dignity by ignoring the people. We do not desire to return to those days."

During the Soviet period, Amnesty International declared the Ukrainian Greek Catholic Church to be the largest outlawed religious body in the world. Stalin banned the Church in 1946. Because the UGCC is in union with the Pope of Rome, Russian authorities, whether tsarist or communist, have attempted to destroy the Church which they could not control. In Crimea, Russian authorities have targeted Catholic communities since the Russian takeover of the peninsula.

## Minister Fast Supports Ukraine at OECD Ministerial Meeting



May 6, 2014 - Paris, France - The Honourable Ed Fast, Minister of International Trade, joins his colleagues from the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) during the annual Ministerial Council Meeting to advocate for freer and more-open trade.

Minister Fast will address his ministerial colleagues and discuss Canada's continued support for Ukraine while its sovereignty and territorial integrity are threatened.

Minister Fast is in Europe from May 5 to 7 to attend the OECD meeting and the World Trade Organization Informal Ministerial Meeting in Paris.



# Russia's Unconventional Warfare

By **Walter Derzko**

Most of the world now sees that Russia can't play fair, even when it comes to warfare. Putin sent Russian troops and provocateurs into Krym (Crimea) without identifying insignia (against the Geneva Convention) and in Sloviansk, Russian separatists are now using Ukrainian women and children as human shields (also against the Geneva Convention and scores of International Human Rights Treaties). On Monday May 5, the SBU arrested 9 Ukrainians and one Russian from the Russian Federation in Chernivtsi with 1.5 Kg of Uranium 235 smuggled via Moldova which they suspect was going to be used in a dirty bomb. Essentially, Russia has become a "State Sponsor of Terrorism"

So, why was Russia so successful in capturing Krym (Crimea) and parts of two Oblasts in the East with so little resistance? Some are calling it "new-generation, asymmetric, hybrid warfare."

Edward Lucas, Senior Editor, Economist Newspaper who was in Toronto on April 24<sup>th</sup> asks: "imagine if Ukraine had been a well-run country. Russia's seizure of Crimea could never have happened. Government forces would have blocked airspace and road junctions, cut communications and power supplies to Russian bases, disabling and blunting the attack before it gained momentum. The local police and security agencies would have been loyal and effective, meaning that pro-Kremlin provocations met a united response from law-enforcement and civil society. Short of declaring all-out war, Russia's land-grab would have failed. Instead, the 190 Ukrainian military bases in Crimea surrendered without offering more than symbolic resistance. Russia did not deploy heavy weapons or bring in significant numbers of troops from outside. It also all happened extremely quickly, with excellent planning (a contrast to the chaotic attack on Georgia in 2008)."

Here is a recount of events. Instead of relying on a mass deployment

of tanks and artillery, the Crimean campaign deployed less than 10,000 assault troops – mostly naval infantry, already stationed in Crimea, backed by a few battalions of airborne troops and Spetsnaz commandos – against 16,000 Ukrainian military personnel.

Lucas cites Latvian defence analyst Janis Berzinš, who recently wrote a military paper outlining Russia's approach to a "new-generation of warfare", based on open materials in the Russian military press.

Berzinš argues that "the new front-line in this kind of conflict is mental, not physical. Russia used psychological warfare, intimidation, bribery, and propaganda (all examples of soft power) to undermine Ukrainian resistance to the point that firepower is not needed. If Ukrainian soldiers lack the plans, military supplies, fuel, training, leadership and orders to resist or counterattack, they will not – and cannot."

Russia has rewritten the rule book of conventional warfare. The West is used to seeing the following conventional Russian war script: a buildup of ultimatums, a false flag operation as a pretext to aggression or to declare war (like Russia did in Georgia or Chechnya), a declaration of war with military invasion and strategic deployment of ground, sea or air troops, military counterattacks, fronts being reinforced or lost to gain territorial control, territorial annexation, destruction of economic power, a negotiated surrender, payment of reparations and a new territorial settlement and the employment of perpetual Russian peacekeepers in a frozen conflict zone. Russia has broken all the conventional war tactics and is not "following script"

Ukraine and NATO are lost. The West has become a mere spectator, reacting with lukewarm sanctions.

Russia has designed a new unconventional warfare, composed of eight steps. Lucas summarises them as follows: "First is to prepare the ground – or rather, to tilt the playing field – by a mixture of economic, political, diplomatic and psychological pressure. (Ukraine has

experienced total infiltration of all levels of government and security ministries by fifth column operatives and spies, ever since the Yanukovich regime came into power). Next come operations to confuse the already weakened political and military leadership, with leaks and disinformation to degrade their decision-making abilities. Third comes intimidation and bribery so that state officials do not carry out their orders and duties (in this case from the \$32 billion that Yanukovich stole, disbursed and the remainder trucked off to Russia). Fourth is destabilising tactics aimed at the population, using propaganda to whip up discontent among the population, and groups of trained provocateurs (who may be intelligence officers, private contractors, or political activists). Fifth come blockades, perhaps in the form of no-fly zones, or on the ground with the siege and occupation (by contractors and disguised special forces – the 'men in green' seen in Ukraine) of military bases and government buildings. Sixth are cyber-attacks, covert deployment of special forces, industrial sabotage, intense diplomatic pressure and propaganda aimed at the outside world. Only then does something close to old-style warfare break out, with (seventh) the use of precision munitions, but also those based on advanced technology (such as electro-magnetic radiation and non-lethal biological weapons). The eighth phase is to eliminate remaining points of resistance – identified by special forces and then attacked with advanced weapons and if necessary airborne assault."

The West and NATO would only traditionally respond at step seven or eight, by which time it is far too late.

Berzinš concludes that the Russian view of modern warfare is based on the idea that the main battle space is the mind and, as a result, new-generation wars are to be dominated by information and psychological warfare, in order to achieve superiority in troops and weapons control, morally and psychologically depressing the enemy's armed forces personnel and civil population. This is clearly seen in Ukraine today, which has become Russia's testing ground for this new military doctrine. The main objective is to reduce the necessity for deploying hard military power to

the minimum necessary, making the opponent's military and civil population support the attacker to the detriment of their own government and country. It is interesting to note the notion of permanent war, since it denotes a permanent enemy. In the current geopolitical structure, the clear enemy is Western civilization, its values, culture, political system, and ideology.

This is why Russia may not need to cross the border with conventional heavy military weapons in the early stages of aggression in Ukraine, unless we advance to step seven or eight.

Then Berzinš goes on to outline the guidelines for developing Russian military capabilities by 2020:

- 1) From direct destruction to direct influence;
- 2) From direct annihilation of the opponent to its inner decay;
- 3) From a war with weapons and technology to a culture war;
- 4) From a war with conventional forces to specially prepared forces and commercial irregular groupings (thugs, paramilitary and mercenaries-for-hire, ex-criminals, titushky);
- 5) From the traditional (3D) battleground to information/psychological warfare and war of perceptions;
- 6) From direct clash to contactless war;
- 7) From a superficial and compartmented war to a total war, including the enemy's internal, side and base;
- 8) From a war in the physical environment to a war in the human consciousness and in cyberspace;
- 9) From symmetric to asymmetric warfare by a combination of political, economic, information, technological, and ecological campaigns;
- 10) From war in a defined period of time to a state of permanent war as the natural condition in a nation's life. (Or a permanent frozen conflict like we see in Moldova, Georgia, Chechnya and Nagorno Karabakh)

Now that the world, NATO, the EU and Ukraine is aware of this new approach, it needs to quickly develop counter tactics for each one of these new warfare steps. Incremental Western sanctions are not good enough.



## BABY POINT LOUNGE

**Banquet Facilities,  
Catering & Out Catering**

Повна кухонна обслуга  
Українські й інші страви  
В наших або інших залах будьте гостем на власному святі  
Замовляйте – і ми доставимо Вам усе додому або до офісу  
Про це все ми за Вас подбаємо



343 Jane St., Toronto, Ont. Tel.: 416-767-2623 Fax: 416-604-0164

[www.babypointlounge.com](http://www.babypointlounge.com)



## Flower Fantasy

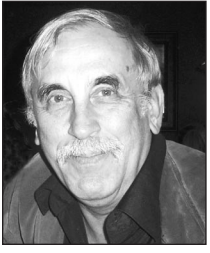
Замовляйте квіти в українській крамниці

Власник Любомир Левицький

3635 Cawthra Rd. #6 Mississauga, Ont.

[www.flowerfantasy.ca](http://www.flowerfantasy.ca)

Tel.: 905. 279. 2215



## The View From Here

By Volodymyr Kish

# Ukraine: A Global Existential Crisis

For many of the world's political leaders, the events in Ukraine of the past several months have been an inconvenient and uncomfortable political crisis that they would rather not have had to confront or deal with. Regrettably, the history of Ukraine and its difficult relationship with Russia in particular, is little known and understood in the corridors of power of the countries that make up the G7, or the European Union, or even NATO, so their response to the Ukraine crisis has been confused, inadequate and highly problematic.

In the short time since the breakup of the Soviet Union, the countries that used to be collectively known as the "West" have deluded themselves into thinking that they won the "Cold War" and that Russia would now join the ranks of normal, democratic, free enterprise countries that they could deal with rationally when it came to political and economic matters. Recent events have proven conclusively that such thinking is both naive and delusional.

What is happening in Ukraine is not a local political crisis; it is nothing less than a global existential crisis whose resolution will be pivotal in determining the future of international political and economic relations. At the heart of it all is a very basic moral question – should any country be allowed to bully and invade its neighbour for nothing more than blatant imperialistic reasons? Can any democratic country that subscribes to the principles of freedom and human rights, look the other way while a bully country lies, connives, and organizes the terroristic subversion of another? In this, the 21<sup>st</sup> century, can the free world stand by while a country, whose people want nothing more than dignity, freedom and a decent civil society free from corruption, is dismembered by its overtly fascistic neighbour?

While the true nature of Russia's aggression and duplicity is now no longer in question, too many countries are hesitating to take any kind of effective measures to check Russia and Putin's immoral adventurism. And by effective measures, let us be clear that it is not a question of direct military intervention or sabre rattling. Russia can be effectively stopped in its tracks through some very simple yet potent non-military actions.

One must realize that Russia's economy and the vast wealth and assets of its political and business elites are totally dependent on the global financial system. Cut off access to that system and the Russian economy, together with its government would crumble very quickly. Make it clear to the Russians that if they want to play in the global

playground, they must play by the rules, and one of those rules is keep you bear paws off of Ukraine and all the other former colonies of the Russian empire. If they continue to persist with their bloody interference in Ukraine's affairs, then let them know that there will be very real and very serious consequences.

Such consequences should include banning all travel by Russians to any country in the free world. No more vacations on the Riviera; no more shopping trips to London or Paris; no sending your kids to schools in Europe or North America.

They should also freeze all assets held by Russians outside their country. No more access to all those pilfered billions being held in offshore accounts or those penthouse suites and mansions that the oligarchs have purchased in most of Europe's capitols.

They should suspend all foreign investment in Russia and deny Russians access to all foreign banking, credit and debit card systems and capital markets. They should significantly reduce if not eliminate purchase of all Russian petroleum and natural resource products, the source of most of Russia's foreign earnings. They should ban all business activity by Russian individuals and companies outside of the territory of Russia.

Such a virtual economic *cordon sanitaire* around Russia would in a very short space of time persuade its ruling elites and the Russian masses that Putin's misguided Ukraine strategy will turn Russia into nothing more than a larger version of North Korea. Under such circumstances I am sure that Putin would very quickly be forced from the scene.

No doubt there would be some pain to western and European economies in particular, but let us not delude ourselves. The stakes are high. Putin is setting out to turn the clock of history back several centuries and resume the age old Russian policy of imperial conquest. His ultimate vision is of a world ruled and dominated by Russia. He believes in the manifest destiny of *Homo Russianus* and the moral superiority of Russian culture. If we want to preserve world peace and our current quality of life, then we must act on principle before those principles become meaningless in the face of a ruthless madman.

Sooner or later, the world will have to deal with Putin the same way it dealt with Hitler whose madness Putin seems to have inherited. It would be better to stop Putin dead in his tracks now. The longer the free world waits, the higher the ultimate price it will have to pay for its lack of action now.

# Light at the End of Putin's Tunnel

by Walter Derzko

In the midst of mostly bad news from Ukraine, there is some glimmer of hope.

In wartime, Ukraine has to utilise more misinformation directed at Russia. It did that successfully last week, announcing that it's given up on Eastern Ukraine, possibly lulling Sloviansk separatists into a false sense of security, while staging a successful surprise attack to recapture checkpoints around Sloviansk. But why Sloviansk?

In the event of a conventional Russian military invasion and confrontation, Ukrainian forces would lose. But Kyiv does have other military cards to play. Kyiv has a strategic reserve of Kalashnikov assault rifles and other light weapons dating back to Soviet times. According to a UK military institute: "[Kyiv] has hinted quietly but strongly in military back channels that it might be prepared to open this strategic reserve of weapons to eastern Ukrainians prepared to resist any Russian military incursions. Since the stockpile consists of up to five million weapons, the prospect would be a nightmare for Russian military planners. The prospect of civil war and an anti-Russian insurgency on an unprecedented scale with unpredictable consequences represents a real – if extremely dangerous – bargaining chip for Kyiv. At least half the strategic stockpile of light weapons on Ukrainian territory is concentrated near Slavyansk." Hopefully they haven't all been stolen.

But can Ukraine actually beat Russia? That's a question many people are asking themselves.

Zbigniew Brzezinski, former White House security advisor noted at the Atlantic Council recently that Ukraine will only beat Russia in one way: prolonged urban resistance, and not through direct conventional warfare against tanks, which is what I proposed in my OPED several weeks ago. Ukraine needs to fight a war of attrition (<http://bit.ly/1lBuxz9>)

Brzezinski concludes: "I think we should be more open to help Ukrainians defend themselves if they are attacked, because they will only defend themselves if they are attacked, if they think we will help them. So there is kind of a duality here. I'm not in favour of a rush of forces into Ukraine or engaging in immediate massive shipments of weapons, but I do think if we are to deter the Russians from moving in, we have to convince the Russians that it will be costly and prolonged. It will only be costly and prolonged if the Ukrainians fight. The Ukrainians will only fight if they think they will eventually get some help from the west, particularly the kind of weaponry that would be necessary to wage a successful defence. They are not going to beat the Russians out in the open field where thousands of tanks move in. They will only beat them one way. Prolonged

urban resistance. Then the war becomes costly. Then its economic costs escalate dramatically for the Russians. And then the war becomes futile politically. But to be able to defend the city, you have to have hand-held anti-tank weapons, you have to have hand-held rockets, you have to have some organization to make it difficult. But city fighting is the most difficult and most costly kind of fighting for any partner engaged in a war, unless one partner is prepared to use weapons of total destruction, which obviously don't come into play here." (see <https://www.youtube.com/watch?v=YW3Yj5jLcOs>)

Brzezinski must still have some sway in US foreign policy.

Last week a group of Republican senators in the US Congress tabled the *Russian Aggression Prevention Act of 2014*, which proposes far tougher sanctions on Russia and offers direct defensive military assistance, which Obama has not supported so far.

## *Russian Aggression Prevention Act of 2014*

**Background:** The situation in eastern Ukraine has deteriorated in recent days. Pro-Russian separatists seized additional administrative buildings and police stations. Russia has not implemented the Geneva Agreement and refuses to call on the separatists to disarm and vacate occupied buildings.

**U.S. Response:** The United States' response thus far has been reactive and has failed to impose the type of cost that will change Vladimir Putin's calculus. This legislation seeks to change that dynamic by providing a comprehensive strategy that strengthens the NATO alliance, deters Russian aggression by imposing tougher sanctions, and supports our non-NATO partners in Europe and Eurasia. In particular, the legislation provides Ukraine with direct military assistance, including anti-tank and anti-aircraft weapons, as appropriate.

**Sanctions:** The legislation imposes immediate on four Russian banks: Sberbank, VTB Bank, VEB Bank, Gazprombank, as well as Gazprom, Novatek, Rosneft, and Rosoboronexport. Second, the legislation cuts off all senior Russian officials from the world's financial system. In addition, tough sanctions would target any Russian entities owned by the Russian government across the banking, arms, defense, energy, financial services, metals, or mining sectors.

**Military Aid to Ukraine:** The legislation authorizes \$100 million worth of direct military assistance to Ukraine, including anti-tank and anti-aircraft weapons and small arms. It also encourages the sharing of intelligence with Ukraine.

Let's hope both Republicans and Democrats support this bill in Congress and it's done before the Russian army formally invades Ukraine or strolls in as "peace keepers".



# Ukrainian Heroes of the French Resistance

## Oksana Zakydalsky

Former Hamilton Spectator photographer Leon Hloba, 88 years old, died in Dundas, Ontario on December 31, 2012. When his surviving sister Zhenia Maslany opened his safety deposit box, she found documents which confirmed some of the stories about her brother during WWII. He had not talked about that time but the documents prove that he led a mutiny of Ukrainian soldiers against their German overseers and then to become part of the French Resistance.

Ms Maslany, with her niece Nadia Klein, brought the documents to the Ukrainian Canadian Research & Documentation Centre (UCRDC) on November 20 so that their significance could be deciphered. The UCRDC's archives hold a lot of material relating to Ukrainians in WWII.

The story began in 1942, in German occupied Ukraine. The Germans formed guard units from the local population to protect military and transportation sites from Soviet partisans. But by 1944, when the



Leon Hloba with medals received from the French

German army was facing a manpower shortage, the units were redesigned as self-defense battalions and reorganized into the 30th Waffen Grenadier Division of the SS -a German infantry division. This Division was formed largely from Belarusian, Russian and Ukrainian personnel. Although all key

command positions were occupied by Germans, two battalions were headed by Ukrainians. Major Leon Hloba became the nominal commander of the 102nd battalion and Captain Negrebetzki headed the 118th battalion.

By mid August 1944 the US Third Army was advancing east in France, and the Division was moved from Ukraine by rail to southeastern France to ease the way of the Germans by dealing with French partisans - Forces Françaises de l'Intérieur (FFI).

Deployment to France placed the Ukrainians in a dilemma. Although they were prepared to fight Soviet forces, they did not want to engage with Western Allies. Both Ukrainian commanders decided to mutiny and take their battalions over to the Western Allies. They made contact with the FFI and agreed that they would come over to the French side. On August 27, catching the Germans totally by surprise, the Ukrainians of the 102nd shot their German officers - 24 mounted officers and 70 NCOs. In the 118th battalion, 24 German officers and NCO's were similarly wiped out.

The Ukrainian defection brought the FFI more than 1200 trained fighting men and a large number of weapons and equipment. The FFI formally inducted the 102nd into the FFI as the 1st Ukrainian Battalion (1st BUK) while later, the 118th would become the 2nd Ukrainian Battalion (2nd BUK). The Ukrainians engaged in several anti German actions with the FFI. The local French population hailed the Ukrainians as liberators.

When the London headquarters of the US Office of Strategic Services (OSS) received word that a large force of "Russians" had mutinied in eastern France and were now fighting with the FFI, they parachuted a team - code named Marcel-Proust - to assess the situation. It was commanded by Lt.Col. Waller B. Booth who would

later (1972) write the book "Mission Marcel-Proust" about Allied cooperation with the French Resistance. The book included information about the Ukrainian mutiny and the role of Leon Hloba.

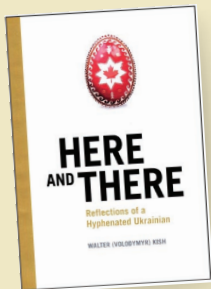
On September 14 the First French Army, with the help of 1st BUK, linked up with General Patton's forces. Hloba and two of his platoon commanders were decorated with the Croix de Guerre.

Although by the end of September 1944, combat operations in eastern France were effectively over, the fate of the Ukrainians was uncertain because, according to the Yalta Agreement, they were subject to repatriation to the USSR. It was through the help of the French, who enrolled the entire battalion into the French Foreign Legion, and the intervention of Col. Booth, who vouched for the Ukrainians' help in the Allied cause, that saved them from being sent back to the USSR.

The documents that the family brought to the UCRDC, included copies of eleven Instructions to the Ukrainian battalions from the FFI; confirmation of the awarding of the Croix de Guerre to Leon Hloba and two of his platoon commanders. There were four letters from Booth to Hloba concerning Hloba's character and service to the Allied cause, as well as 7 IRO documents dealing with the processing of Hloba's immigration to Canada in 1951. The documents will be scanned and made available by the UCRDC to anyone wanting to research the topic of Ukrainians in France in WWII.

Background information on the Ukrainian battalions in France is taken from Ronald B. Sorobey's "Ukrainians Fight for France" (available on <http://forum.ottawa-litopys.org/france/sorobey.htm>) and Waller B. Booth's book "Mission Marcel-Proust" (USA, 1972).

## BOOK by Walter Kish



New Pathway Publishers and Walter (Volodymyr) Kish, a regular columnist with this newspaper, have announced the publication of his first book, *Here and There - Reflections of a Hyphenated Ukrainian*. It is a compilation of the best of Kish's weekly columns published in The New Pathway. They have been grouped into chapters by theme, including Ukrainian History, Language, Culture and Traditions, Humour, Post Soviet Ukraine, The Orange Revolution, Daily Life, Kyiv, Lviv, Travel in Ukraine and Miscellaneous.

The book can be ordered from The New Pathway. The price is \$25.00. For more information, call 416.960.3424



Walter Kish

Published by New Pathway Publishers with the generous support of the UNF Foundation and the Shevchenko Foundation



**ROYAL LEPAGE** 100 YEARS SINCE 1913

Royal LePage Real Estate Services Ltd., Brokerage

**Eva Stec**  
Sales Representative

- TRUSTED ADVICE
- EXCEPTIONAL RESULTS
- FREE CONFIDENTIAL HOME EVALUATIONS
- CALL TODAY!!!

c 647.220.7832 b 416.762.8255 f 416.762.8853  
e [eva@royallepage.ca](mailto:eva@royallepage.ca) w [royallepage.ca](http://royallepage.ca)  
2320 Bloor Street West Toronto, ON M6S 1P2

## ЦЕРКВА ♦ ДУХОВНІСТЬ ♦ СУСПІЛЬСТВО

У 2-му номері 2014 р. –

- ♦ Зміна влади не завжди змінює якість суспільства
- ♦ Як нас бачать? (Про поляків та їхнє ставлення до українців сьогодні)
- ♦ Шлях до примирення ... та багато іншого



Річна передплата двомісячника в Канаді \$25.00

ПРОШУ ДРУКУВАТИ АДРЕСУ ЛАТИНКОЮ

FIRST NAME \_\_\_\_\_ LAST NAME \_\_\_\_\_  
STREET ADDRESS \_\_\_\_\_  
CITY \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_\_ ZIP-CODE \_\_\_\_\_  
TELEPHONE / CELL PHONE NUMBER \_\_\_\_\_  
ДАТА \_\_\_\_\_ ЕЛ-ПОШТА (E-MAIL) \_\_\_\_\_

ЧЕК ВИПИСАНИЙ НА THE PATRIARCHATE  
ВИСЛАТИ ДО АДМІНІСТРАЦІЇ ЖУРНАЛУ:

THE PATRIARCHATE  
P.O. Box 285, Cooper Station  
New York, NY 10276

Адміністратор журналу:  
С. Махно / [SvitlanaMakhno@gmail.com](mailto:SvitlanaMakhno@gmail.com)  
Видавець: Укр. Патріархальне Тов. в США

Канада – НОВИЙ ШЛЯХ 2014-2





# Українська Кредитова Спілка – 70 років на службі громади

**Лариса Гринда**

29 квітня 2014 року Українська Кредитова Спілка відбула свої Річні Загальні Збори. Уже 70-ті! 4 липня 2014 р. минає 70 років, як ця фінансова установа була створена і почала свою велику працю на благо української громади Канади.

Відкрив Збори голова Ради Директорів УКС Андрій Соханівський. Він запросив пароха церкви Св. Іллі у Брамptonі отця Ґаладзу до проведення молитви. Також хвилиною мовчання присутні вшанували пам'ять членів УКС,

які відійшли у вічність, та тих, що загинули під час останніх подій на Євромайдані в Києві, зокрема “Небесної Сотні”.

Напевно, у цілому Торонто немає українця, котрого б не зачепила за живе жахлива вістка про те, що у Брамptonі напередодні Великодніх Свят згоріла церква Св. Іллі. Тож відразу після проведення молитви Андрій Соханівський вручив отцеві Ґаладзі чек на \$5,000 від УКС на потреби храму. Це ще раз підкреслило, що Українська

*Продовження на стор. 12*

## Свобода. Ми ще не “придбали” її, ми тільки внесли заставу...

“ЦІНА СВОБОДИ” – під такою назвою ми об'єднали матеріали другого номеру журналу “ПАТРІЯРХАТ”, адже вони здебільшого присвячені трагічним, а водночас славним подіям в Україні. Трагічним – бо проливається кров. Славним – бо жертвність людей виявляє велич їхнього духу, і ця велич, можна б сказати, є масовою. Так було колись, 140 років тому, коли гинули Пратулинські мученики, і так є сьогодні, коли відійшла до вічності “Небесна Сотня”...

Вашу увагу хочемо звернути на матеріал, який впроваджує у висвітлення головної теми номера “Дорога “Небесної Сотні”, в якому авторка розповідає про дорогу помежи урядовими будівлями. Дорогу, котра відділяє владу від людей. Дорогу, яка розмежує життя і смерть, свободу і рабство...

У 2004 році українці дуже сподівалися на зміни, але прийшло розчарування, бо зміни не відбулися у тому масштабі, на який розраховували люди. Чи винуватою була тільки влада? Революція Гідності – це теж великі сподівання на зміни. Але сьогодні українці, здається, збагнули, що зміни повинні впроваджувати вони самі, що повинні вкласти свій час, сили і кошти, а часом – життя, щоб отримати “Європу в Україні”. Збагнули, що влада не повинна бути делегована “наверх” повністю, частина влади має залишитися в руках кожного громадянина, і цією владою він повинен служити громаді тою мірою, на яку здатен, як каже отець Андрій Зелінський, Ті, чие інтерв'ю вам пропонуємо.

Сила Майдану 2013-2014 у

його комплексності, адже вплив мали громадські протести не лише у Києві, а й на “малих майданах”, про які розповідає медіа-експерт, викладач Школи журналістики УКУ Отар Довженко.

Події “переломної зими” в Україні дуже чітко показали також зміну стосунків між поляками й українцями – “Патріярхат” висвітлив цей процес, одночасно порівнюючи зі стосунками сторічної давності.

Уваги заслуговують також матеріали про “постмайданний” міжправославний діалог в Україні і взаємодію церковних та світських засобів масової інформації від провідного ватиканіста Джона Аллена.

Боротьба українців за повну незалежність триває, щоправда, вже не на Майдані у Києві, а на Сході держави. Помаранчева революція привела лишень до пробудження громадського потенціалу, натомість Майдан гідності наново протверезив суспільство і зобов'язує до послідовності на далеку ціль. Але варто зупинитися й оглянутися назад, осмислити те, що вже відбулося наприкінці 2013 – на початку 2014 року. Почасті це наше завдання, тому “ПАТРІЯРХАТ” у другому за цей рік номері пропонує аналіз, оцінку, ділення пережитим.

Щиро запрошуємо до прочитання. Приєднуйтеся до спільноти читачів і друзів “Патріярхату”, заохочуйте колеги та знайомих передплачувати одне із найстарших видань УГКЦ, яке дозволить Вам з іншої перспективи поглянути на суспільно-політичні та церковні процеси!

*Ліда Мідик*



- 1 – Привіт складає голова Кооперативної Ради Канади Оля Шевель
- 2 – Звітує голова Правління Української Кредитової Спілки Тарас Підзамецький
- 3 – Голова Ради Директорів УКС Андрій Соханівський передає чек на \$5,000 пароху церкви Св. Іллі отцю Ґаладзі
- 4 – Представляє номінантів на стипендії УКС член Ради Директорів Славко Борис
- 5 – Слово виголошує президент Конгресу Українців Канади Павло Грод
- 6 – Виступає новообраний голова Конгресу Українців Канади, Відділ Торонто Тарас Багрії



# Біл Браудер: “Потрібно покарати 50 олігархів Росії і врятувати Україну”

Чимало експертів на Заході вважають, що серйозні санкції проти ключових постатей із найближчого оточення президента Путіна можуть зупинити продовження його агресії проти України. Такий метод пропонує Біл Браудер, глава інвестиційного фонду Hermitage Capital. Його пропозиції по-різному оцінюють експерти зі США.

Насамперед варто зазначити, що новий, четвертий уже раунд американських фінансових санкцій проти Росії, про який було оголошено 28 квітня, викликав цілу низку емоцій у США. Це й розчарування у лавах американських прихильників жорстких кар для Кремля, це і слова розуміння з боку тих, хто не вірить в ефективність такого типу дій, і полегшення у тих, хто боявся, що об'єктом санкцій може стати значно більше російських громадян і фізичних осіб з цієї країни.

Покарання санкціями 7 осіб і 17 компаній виглядало в очах багатьох американців занадто малим кроком, несумісним із заявленою метою цієї акції, котра полягає у тому, щоб змусити Кремль відступити від України.

Однак співрозмовник Радіо “Свобода” Біл Браудер, глава інвестиційного фонду Hermitage Capital, є людиною, котра непогано ознайомила із системою управління і підприємництва, створеній у Росії, зокрема за безпосередньої участі у справі свого адвоката Сергія Магнітського, висловив думку, що якраз санкції можуть виявитися ефективними і досягнути цього досить просто.

– *Пане Браудер, у Москві було чути смішки після оголошення з Вашингтону про деталі нових санкцій. Як пам'ятаємо, така ж реакція була і кілька тижнів тому.*

– Я б сказав, що далеко не всі росіяни сміються над цими санкціями. Я переконаний, що Ігор Сечин не сміється, переконаний, що й брати Ротенберги не сміються. Разом з тим, у європейському переліку санкцій відсутні імена хоча б якихось значних олігархів, котрі є опікунами активів Володимира Путіна. Для того, щоб санкції насправді стали “кусатися”, європейці повинні скористатися прикладом США.

– *Але зараз все більше американських спостерігачів, як видно з газет, схильні вважати, що вже введені санкції не особливо позначилися на тих, хто ними покараний.*

– Я знаю досить багато про санкції. Ми, як вам відомо, проводимо упродовж чотирьох років кампанію за введення санкцій проти тих, хто має стосунок до вбивства



Біл Браудер, глава інвестиційного фонду Hermitage Capital

мого адвоката Сергія Магнітського. Я вам твердо можу сказати, що як лише людина опиняється у подібному переліку американського міністерства фінансів, його фінансове життя закінчене. У світі не виявиться жодного банку, що має відносини з американськими фінансовими інституціями, котрий відкрив би їм рахунок. Якщо вони мають там рахунки, вони будуть закриті. Вони не зможуть мати справу з американськими компаніями чи компаніями, в яких є філії у США, оскільки ці компанії не бажатимуть порушувати режим санкцій. Ці люди стають, як кажуть на Wall Street, “радіоактивними”. Вони, по суті, не зможуть функціонувати у рамках світової фінансової системи. Ті, хто каже, що це не болючі санкції, просто не мали можливості побачити, так би мовити, зблизька, якими руйнівними для бізнесмена чи фінансиста можуть стати такі санкції.

– *Але все ж, чи достатньо, на Вашу думку, таких санкцій, щоб досягнути мети, про котру заявили західні столиці, тобто переконати Володимира Путіна відступитися від України?*

– Питання, я вважаю, не в тому, чи достатньо жорсткі санкції. Питання у тому, чи є становище тих, кого покарано ними, досить високим, і чи досить широке коло тих, хто потрапив під санкції. На мій погляд, навіть американський перелік, який ближчий до мети, не є повним. Чому, наприклад, у цьому списку немає імені Олексія Міллера, керівника “Газпрому”? Чому в цьому переліку немає імен усіх членів російського Кабміну? Можливості для розширення великі. І з розширенням санкцій вони доведуть свою дієвість. Є докази того, що вони дієві.

– *З Вами щодо цього можуть посперечатися чимало експертів, котрі кажуть, що насправді санкції дають бажані наслідки лише зрідка.*

– Я так не вважаю. Коли ми маємо справу з людьми, котрі зберігають свої гроші на Заході, чие життя дуже сильно пов'язане із Заходом, ізоляція від Заходу є дуже жорстким покаранням. Необхідно зрозуміти, що ці люди є злодіями, котрих хвилюють лише гроші. Для них немає нічого більш болючого, ніж позбавлення їх цих засобів і благополуччя, за яке вони так уперто боролися. Це Ахіллесова п'ята нинішнього режиму. Тридцять п'ять років тому у членів Політбюро не було вілл у Сен-Тропе, їхні діти не відвідували приватних шкіл у Лондоні, їх на лякали санкції. Але тепер справа складається саме таким чином.

– *Тобто Ви вважаєте, що немає потреб у масштабніших санкціях, наприклад, проти фінансового сектора Росії чи енергетичного, для того, щоб змінити поведінку Кремля?*

– Росія – це унікальний випадок серед великих, важливих країн світу. Оскільки вона становить собою клептократію і багатство країни зосереджене в руках дуже обмеженого кола людей, тому немає необхідності перетворювати в об'єкт санкцій усю країну. Санкції і без цього позначатся на станові російської економіки. На мою думку, такі вибіркові, чітко направлені санкції подібні до сучасних антиракових ліків, котрі вбивають лише уражені недугою клітини. Не російський народ започаткував розкол України, його влаштував режим Путіна. Якщо подібні “хірургічні” санкції не будуть дієвими, тоді вже можна подумати про торгові санкції. Хоча я особисто майже переконаний, що для того, щоб досягнути Путіна, необхідно боляче вдарити по його фінансових інтересах, необхідно скласти перелік 50 російських олігархів і покарати їх цими санкціями.

Марк фон Гаген, історик, професор університету штату Арізона (США), у розмові з Радіо “Свобода”

так оцінив можливості санкцій проти Росії: “Поки що війна не розпочалася, саме гаряча війна. Окупація Криму вже є, але санкції все ж не призвели до нових воєнних дій. Тут інший парадокс, що і Захід, і Росія після кінця Радянського Союзу дуже прагнули до інтеграції колишньої радянської економіки у світову економіку, так воно і сталося. У цьому полягає найбільший парадокс, що санкції точно призведуть до значно більшої шкоди європейській економіці, аніж американській. Тому в Європі ставлення до цих санкцій не як до дуже бажаних. Але вони також не бажать війни, і вони повинні самі вирішити, яких збитків цими санкціями вони готові завдати самі собі, і тоді можуть щось вирішувати”.

Михайло Бернштам, експерт Інституту Гувера у США, на запитання Радіо “Свобода”, чи діють ці санкції, чи ні, відповів: “Це прорахувати неможливо, може бути, що це знижує агресивність, а може бути, і не знижує. Цілком імовірно, що були більш агресивні плани, але передбачення санкцій, каскад, котрий збільшив би ці санкції поступово, якраз дещо зупинив оці більш агресивні плани. Можна сперечатися чи в один, чи в інший бік, але у нас немає інструментів наукового аналізу для того, щоб простежити короткотерміновий ефект, як той чи інший крок американської влади чи західноєвропейських урядів вплинув на те чи інше рішення московського керівництва... Чи призведуть ці санкції до падіння нинішнього режиму Кремля? Скоріш за все, що ні. Але у всякому разі на Заході є рух за те, щоб зараз посилити тиск настільки, щоб призвести до падіння нинішнього режиму, бо вже прийшли до висновку, що з цим політичним режимом Заходу дуже важко співіснувати”.

Матеріал підготували Василь Зілгалов і Юрій Жигалкі Радіо “Свобода”

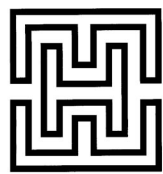


**Kozak**  
Aluminum & Roofing  
Founded 1983

- покриття різних дахів
- інсталяція алюмінієвих дверей, обшивка (siding)
- бетонні роботи
- шліфування
- виготовлення вікон

Телефонуйте:  
Богдан 416-622-1018  
Cel. 416-505-2335  
22 Dewitt Rd.  
Toronto, Ont. M9B 3E1





# Ольга Пресіч – про життя і творчість Ольги Мак

7 березня 2014 року у приміщенні КУМФ, що на вулиці Блур у Торонто, відбулося засідання НТШ, присвячене творчості письменниці Ольги Мак. Доповідач – магістр Ольга Пресіч, одна з небагатьох дослідниць української еміграційної літератури. Як розповіла мгр. Пресіч на початку, коли вона повідомила в Інституті літератури ім. Т. Шевченка АН України про свій вибір теми докторської дисертації, багато колег віраджували її, вважаючи, що література української еміграції є вкрай бідною. Настоявши на своєму виборі, О. Пресіч відкрила для себе надзвичайно багатий матеріал, що вартий не одного серйозного дослідження. Серед найважливіших відкриттів – напрочуд цікава, талановита і різноманітна проза письменниці Ольги Мак. Життєвий шлях Ольги Мак був, як і сюжети її книг, непростим, сповненим драматичних подій і несподіваних поворотів. Вона народилася у Кам'янці-Подільському 1913 року. Першого її чоловіка Вадима Дорошенка вперше заарештували у 1938 році, але йому вдалося звільнитися. Вдруге – у січні 1941 року – його засудили до десяти років ув'язнення; там, у перських таборах, він і загинув. Два роки Ольга з донечкою Вікторією поневірялася по світах. В Австрії познайомилася та одружилася з українським журналістом Миколою Гецом, а в 1947 році виїхала з ним та дітьми до Бразилії. У Бразилії вона прожила 23 роки, там стала відома як письменниця. Нарешті, у 1970 році Ольга Мак переїхала до Торонто, де вже мешкали її доньки. Тут у 1998 році письменниця померла.

Писати Ольга Мак почала ще в Австрії, однак по-справжньому її письменницька діяльність розгорнулася вже у Бразилії. Книжки Ольги Мак мали надзвичайно великий резонанс серед українців Північної та Південної Америки, ними зачитувалися і дорослі, і школярі, перекладалися вони й іншими мовами. Зрештою, її роман “Чудасій” (1956) був навіть номінований на Нобелівську премію.

Як наголосила О. Пресіч, всі



Мгр. Ольга Пресіч

– Христя Колос

книги О. Мак є дуже різні, читаються із захопленням і вражають майстерністю зображення персонажів – як чоловіків, так і жінок. Все-таки твори О. Мак легко згрупувати за двома головними темами: бразильською і українською. Екзотична природа, історія та культура Бразилії надихнули О. Мак на чудові пригодницькі книжки для школярів та юнацтва – трилогію “Бог вогню” (1955-1956) та діалогію “Жаїра” (1957-1958). Захопливий сюжет “Бога вогню” пов'язаний із пошуками скарбів і водночас зосереджений на формуванні характерів юних героїв, що виростають на справжніх українських патріотів. Темою діалогії “Жаїра”, що розгортається у Бразилії середини XVII століття, є зіткнення двох цивілізацій – португальської та індіанської. Винятковою рисою письменниці у зображенні індіанців є цілковита відсутність зверхності до них, а, навпаки, глибока симпатія, розуміння і співчуття. Книжки Ольги Мак для молоді мали величезне значення для виховання нових поколінь українців в еміграції, на них виростали і формувалися українці-патріоти на поселеннях.

Інша група творів О. Мак – твори української тематики

для дорослого читача. Почала письменниця з автобіографічної книги “3 часів єжовщини” (1954), де з документальною точністю та глибокою спостережливістю описала період 1938–1941 в радянській Україні, коли, разом з її першим чоловіком, були заарештовані та засуджені тисячі невинних людей. У центрі книги – український інтелігент, якого письменниця наділяє найкращими людськими рисами: мужністю, чесністю, незламністю духу. Фактично і наступні художні романи та повісті О. Мак – “Чудасій” (1956), “Проти переконань” (1959), “Куди йшла стежка” (1961), “Каміння під косою” (1973) – присвячені українським інтелігентам періоду сталінщини та зосереджуються на ключових екзистенціальних проблемах чесності зі собою, моральності, на шляхах виживання в умовах

тоталітарного режиму, зіткненні релігійного і матеріалістичного світоглядів. Одна з істотних рис творів письменниці – це те, що ніде, навіть в останній книзі про Голодомор (“Каміння під косою”), її герої постають не як жертви, а як свідомі борці-патріоти, що з гідністю приймають свою долю.

Слухаючи захоплену і навіть пристрасну доповідь мгр. О. Пресіч про справді непересічну письменницю Ольгу Мак, мимоволі спадало на думку: як жаль, що її твори досі не відомі в Україні! Якби школярі в Донецьку чи Харкові виховувалися на її чудових книгах, чи мала б Україна сьогодні ті проблеми, які розривають її сьогодні?..

Дармара Турчин-Дувірак,  
пресовий референт НТШ



Українське Радіо  
**ПІСНЯ УКРАЇНИ**  
СМЖР 1320 AM,  
Торонто, Канада

Слухайте:  
від понеділка до п'ятниці –  
7:30 - 8:00 вечора  
на хвилях 1320 AM  
Керівник і ведуча - Оксана Соколик

**SONG OF UKRAINE**  
Radio Program,  
СМЖР 1320 AM, Toronto, Canada.  
www.cjmr1320.ca  
Monday to Friday, 7:30 PM - 8:00 PM  
Oksana Sokolyk, Host

**Tel: (416) 536 - 4262**  
E-mail: songofukraine@yahoo.ca  
Address:  
Song of Ukraine Radio Program  
593 Oxford Street, Toronto,  
Ontario, M8Y 1E6  
Новини з України \* Події у діаспорі \*  
Інтерв'ю \* Пісні на замовлення



## Радіопрोगрама “Поступ” у прямому ефірі

Щонеділі 9-10 год. вечора  
на хвилях FM 88,9 (СІRV)

Новини з України та світу  
Інтерв'ю та дискусії

Замовляйте у нас музичні вітання,  
привітайте піснею Ваших рідних та друзів

Керівник програми –  
Любомира Матвіяк

Tel.: 416-628-5155 Fax: 416-628-5156 radiopostup@hotmail.com

## SMITH MONUMENT COMPANY LIMITED

Заснована у 1919 році

349 Weston Road (North of St. Clair), Toronto, Ontario, M6N 3P7

ГРАНІТНА ФАБРИКА

- Ми виготовляємо на замовлення пам'ятники і різні вироби з граніту, а також робимо написи
- Завітайте до нашої фабрики і виставочного залу, які відкриті для публіки
- Пам'ятники, виготовлені нашою фабрикою, встановлюються по всіх цвинтарях
- Робимо написи на нових і вже встановлених пам'ятниках на будь-якій мові по всіх цвинтарях
- Ми можемо приїхати до Вас додому і взяти замовлення
- Ми пропонуємо добрі ціни і обслуємо Вас з пошаною

Дзвоніть до власника Андрія Латишка  
(416) 769-0674 or 1-(888) 836-7771



## Звітно- Виборні Збори КУК, Відділ Торонто



Управа КУК, Відділ Торонто. Сидить п'ятий зліва – новообраний голова КУК, Відділ Торонто Тарас Багрій

23 квітня 2014 р. відбулись Дворічні Звітно-Виборні Збори Конгресу Українців Канади, Відділ Торонто. Серед основних питань зборів було підбиття підсумків праці місцевого Відділу КУК за період з 2012 до 2014 р. і вибори нового голови та Управи.

Голова КУК, Відділ Торонто Оксана Рева прозвітувала про виконану за звітний період працю і щиро подякувала усім членам Управи та українській громаді, що трудилися над втіленням у життя проектів Конгресу, а також жертводавцям і спонсорам, які фінансово уможливили їх здійснення.

Після цього присутні делегати

одногосно обрали головою КУК, Відділ Торонто Тараса Багрія та вибрали нову Управу. Екзекутива: Оксана Рева (колишня голова), Оля Грод (заступник, організаційні справи), Маркіян Швець (заступник, зовнішні відносини), Петро Штурин (заступник, фінанси та внутрішні відносини), Леся Винницька (заступник, адміністративні справи). Члени Управи: Тарас Антонів, Леся Бонк, Славко Борис, Богдан Винницький, Павло Горбаль, Люба Зараска, Петро Кардаш, Анна Кісіль, Оксана Левицька, Богдан Мацюра, Євгенія Петрова, Надя Прокопів, Павло Сохоцький, Марійка Стадник, Максим

Столяревський, Ліда Фалкомер, Юрій Швидченко. Контрольна комісія: Андрій Тарапачкий (голова), Володимир Вигилук, Кассандра Прокопів.

У своєму слові новий голова КУК, Відділ Торонто відзначив свою готовність працювати для загального добра та закликав усі організації до тісного співробітництва. Тарас Багрій є представником Шкільної Ради КУК, Відділ Торонто та членом Екзекутиви Міжнародної української громадської організації "Четверта хвиля". При Управі КУК, Відділ Торонто Тарас Багрій вже працює 6 років. Протягом цього часу був співголовою Комітету

з відзначення Дня Незалежності України, а протягом 2012-2014 рр. був одним із заступників голови КУК, Відділ Торонто і відповідав за організаційні справи.

Ми сердечно вітаємо Тараса Багрія з нагоди обрання головою Конгресу Українців Канади, Відділ Торонто. Бажаємо йому успіхів, здоров'я та нових здобутків на громадській ниві.

Щира подяка та признання уступаючій Управі за особистий внесок і всю невтомну працю на добро нашої громади.

*Конгрес Українців Канади,  
Відділ Торонто*

## Українська Кредитова Спілка – 70 років...

*Закінчення зі стор. 9*

Кредитова Спілка завжди готова допомогти громадським організаціям, церквам, товариствам, школам і т. п., щедро жертвуючи чималі кошти на добродійні цілі.

Голова Ради Директорів УКС Андрій Соханівський, який провадив Зборами, представив почесних гостей і запросив до слова голову Кооперативної Ради Канади Олю Шевель, котра відзначила велику роль, яку відіграє Українська Кредитова Спілка в кооперативній родині, будучи однією з найбільших українських фінансових установ.

Відтак привіт УКС склав новообраний голова Конгресу Українців Канади, Відділ Торонто Тарас Багрій, який подякував Українській Кредитовій Спілці за постійну підтримку всіх проектів КУК, Відділ Торонто, зокрема протягом останніх місяців, коли проводилися мітинги, демонстрації, збір коштів на допомогу Євромайдану в Україні.

Щороку Українська Кредитова Спілка відзначає стипендіями молодих членів нашої громади, які не тільки досягли успіхів у навчанні в університетах і коледжах, але й проявили себе як активні учасники громадського життя. Член Ради Директорів УКС Славко Борис представив цьогорічних номінантів на стипендії, фотографії та короткі довідки яких були висвітлені на

екрані. Серед номінантів: нагорода за громадське провідництво в сумі \$1,000 – Емілія Байрачна, Люк Дашко, Олена Гінда, Алістан Гедлі, Александра Павлюк і Кетерина Процик; стипендійна нагорода голови Ради Директорів УКС в сумі \$2,500 – Кассандра Луцок; меморіальна стипендійна нагорода ім. М. Ребрика в сумі \$2,500 – Одеса Келебай; меморіальна стипендійна нагорода ім. В. Ситника в сумі \$2,500 – Наталія Тершаковець; стипендійна нагорода з нагоди 70-ліття УКС в сумі \$5,000 – Олена Кіт. Нагородження номінантів відбудеться 15 травня на спеціально зорганізованому для цього вечорі.

Після схвалення протоколу попередніх, 69-х річних Загальних Зборів перейдено до звітів.

Голова Ради Директорів Андрій Соханівський у своєму звіті наголосив, що 2014-й – особливий рік для Української Кредитової Спілки. 4 липня ц. р. УКС буде відзначати важливу віху – 70-річчя з дня свого заснування завдяки зусиллям Філії Українського Національного Об'єднання Торонто. Протягом років з УКС з'єдналися ще 19 українських кредитівок, сформувавши сильну і перспективну фінансову установу, яка живе гаслом "Будуємо громаду". Члени УКС можуть гордитися, що завдяки солідному управлінню Українська Кредитова Спілка є фінансово стійкою кооперативою, що уможливорює велику підтримку

громадського життя в Канаді та наших братів і сестер в Україні. Пан Соханівський висловив глибоке занепокоєння останніми подіями в Україні, наголосивши, що УКС завжди стоятиме на позиціях соборності та незалежності Української держави. Він подякував працівникам УКС за їх сумлінну працю у 2013 р. і висловив особливу подяку членам за їх лояльність і відданість.

Голова Правління Української Кредитової Спілки Тарас Підзамецький у своєму звіті зосередився на цифрах і фактах, підкресливши, що у минулому році УКС підтримувала акцент на прибутковості в умовах все більш тісних фінансових марж, від яких зазнали негативних наслідків усі фінансові установи. Активи зросли на 43,6 млн. (7,5%), депозити – на 35,3 млн. (6,95%), кредити збільшилися на 43,3 млн. (8,56%). Прибуток до оподаткування за рік становив 2,121 млн. (проти 1,463 млн. у 2012 р.). Після сплати податків прибуток за 2013 рік склав 1,759 млн. (проти 1,284 млн. у 2012 р.). Пан Підзамецький наголосив, що під час звітнього періоду УКС впровадила ряд ініціатив з поліпшення послуг для членів. Відповідно до свого бачення "Будувати громаду" УКС продовжувала надавати фінансову підтримку різноманітним і численним культурним, освітнім і громадським проектам та заходам.

За Контрольну Комісію звітувала її голова Ганя Міщенко, наголосивши, що Контрольна Комісія прийшла до висновку, що немає надзвичайних питань, які стосуються фінансів та операцій УКС, які б вимагали спеціальної уваги чи публічного

розкриття. Це також підтвердив незалежний аудитор Ірент Торнтон.

Після звітів присутні мали нагоду поставити запитання та висловити свої зауваги і побажання щодо праці Української Кредитової Спілки.

Відтак відбулися вибори чотирьох членів до Ради Директорів УКС. Було п'ять кандидатів. Їх представив член Ради Директорів Ярослав Пришляк. Представник від колишньої Кредитової Спілки "Союз" Богдан Осмак і представник на околицю Гамільтон-Галтон-Каледон-Гримсбі Петро Шліхта увійшли в Раду Директорів за зарезервованими позиціями, а із трьох інших кандидатів було обрано Андрія Соханівського та Володимира Кіся.

Привітати членів УКС із 70-ми Річними Загальними Зборами прийшов президент Конгресу Українців Канади Павло Грод. Він зосередив свій виступ на сьогоднішній нелегкій ситуації в Україні, наголосивши, що КУК всіляко намагається впливати на уряд Канади, щоб Канада підтримала Українську державу в її боротьбі з сепаратизмом, російською інвазією та тероризмом для збереження суверенності та неподільності її території. Президент КУК подякував Українській Кредитовій Спілці за постійну фінансову підтримку проектів Конгресу Українців Канади і української громади взагалі.

Після формальної частини Зборів присутні мали нагоду почастиватися гарною вечерєю і взяти участь у розіграві призів.

Бажаємо Українській Кредитовій Спілці в ювілейному році її діяльності процвітання і досягнення високих вершин.



## Соса-Кола видалить суперечливий складник з деяких напоїв

Соса-Кола, найбільший у світі виробник безалкогольних напоїв, видалить суперечливий складник з деяких напоїв до кінця року. До такого кроку компанія вдалася після появи онлайн-петиції.

Бромована рослинна олія, або ж BVO, була знайдена у деяких фруктових напоїв компанії, а також у напоїв для спортсменів, як-от Fanta та Powerade.



стабілізатор у напоях з фруктовими смаками.

Занепокоєння викликає те, що ця олія містить бром. Згідно з дослідженням, проведеним Mayo Clinic, надмірне споживання безалкогольних напоїв, які містять BVO, може мати негативний вплив на здоров'я: аж до втрати пам'яті та проблем зі шкірою і нервами. BVO ще у 1970 році забрали

з переліку "Загальноновизнані як безпечні", що його складає Американське відомство харчів та ліків.

Однак у напоях дозволяється вміст речовини в розмірі до 15 часточок на мільйон.

В Японії та ЄС використання BVO як харчової добавки заборонене.

Ініціатором нинішньої кампанії проти її використання стала підліток з Міссісіпі Сара Каванаг.

Її онлайн-петицію із закликом видалити BVO підписали тисячі людей.

Однак у напоях дозволяється вміст речовини в розмірі до 15 часточок на мільйон.

В Японії та ЄС використання BVO як харчової добавки заборонене.

Ініціатором нинішньої кампанії проти її використання стала підліток з Міссісіпі Сара Каванаг.

Її онлайн-петицію із закликом видалити BVO підписали тисячі людей.

## Хлопцеві пощастило залишитися живим

16-річний підліток вижив після надзвичайної подорожі, сховавшись у відсіку для шасі на авіалайнері під час п'ятигодинного перельоту з Каліфорнії до Гаваїв.

Речник авіакомпанії Hawaiian Airlines заявив, що співробітники авіаліній помітили хлопця вже після приземлення літака 20 квітня вранці.

Його допитало ФБР та оглянули лікарі. За їхніми словами, стан підлітка стабільний.

Повідомляється, що хлопець втік з дому та перестрибнув паркан в аеропорту Сан-Хосе, аби потрапити на літак.

"Наша головна турбота – це стан хлопця. Йому надзвичайно пощастило, що він вижив", – сказала речниця Hawaiian Airlines.

"Хлопцеві пощастило

залишитися живим", – заявив речник ФБР Том Саймон інформаційному агентству AP.

Саймон розповів, що як тільки літак приземлився в Маві, підліток зістрибнув з відсіку для шасі та почав блукати територією аеропорту. Єдине, що він мав при собі, – гребінець для волосся.

Він вижив в умовах недостатності кисню та при низькій температурі – літак набрав висоту до 12,000 метрів.

За інформацією Саймона, хлопець залишався непритомним протягом усього перельоту.

З моменту початку спостережень у 1947 році понад 100 безквиткових пасажирів намагалися потрапити на літак, сховавшись у відсіку для шасі. Із них майже три чверті загинули під час подорожі.

## Фінляндію названо найкращою країною для матерів і дітей

Фінляндія визнана найкращою країною світу для матерів і дітей. Уже другий рік поспіль очолює рейтинг міжнародної громадської організації "Врятуйте дітей", складений на основі даних про 178 держав.

Оцінка проводилася за п'ятьма основними категоріями – стан здоров'я матерів, ризик ранньої смерті у дітей, рівень освіти, рівень доходів у країні та політичне становище жінок. У жодній із них Фінляндія не зайняла найвищу сходинку, проте стала єдиною країною, яка потрапила до числа 15 кращих у всіх категоріях.

Одним із головних чинників, який враховувався в рейтингу, став рівень смертності. У Фінляндії він один із найнижчих на планеті: тут лише одна дитина із 345 не доживає до п'яти років. Найнижчий рівень зафіксований у Норвегії – один із 357 дітей.

Хороші умови для материнства також у Швеції, Ісландії, Нідерландах і Данії – ці країни йдуть у рейтингу слідом за Фінляндією.

Останніми виявилися африканські держави, південніші від Сахари, замикає рейтинг Сомалі. Тут смертність дуже висока: через важкі умови життя у країні кожна сьома дитина не доживає до п'яти років. Саме сомалійці продовжують залишатися однією з найбільш численних груп біженців. Наприкінці 2013 року у Фінляндії мешкало до 8 тис. сомалійців, при цьому щороку кілька сотень звертаються в імміграційну службу країни, щоб отримати статус біженця.

В організації зазначають, що у регіонах, де відбуваються військові конфлікти або трапляються природні катаклізми, найбільш вразливими категоріями є саме жінки і діти: ризик передчасної смерті для них зростає в 14 разів.

## Найдорожчий винний корок у світі – 40 тис. євро

У Віченці, Італія, був виготовлений найдорожчий винний корок у світі вартістю 40 тисяч євро.

Компанія Labrenta, виробник винних корків вже більш ніж 40 років, і ювеліри Peroni&Parise вирішили випустити корок із золота та 569 діамантів.

Вагою у 7,30 карат і 250 грамів золота, корок був спеціально розроблений для закривання

улюблених пляшок вина.

Компанія вирішила також випустити більш бюджетний варіант елітного корка – виконаний зі срібла та діамантів.

Слід зазначити, що протягом кількох останніх років в Італії зазначалася тенденція до скорочення споживання вина, а в минулому році італійці випили лише 22 млн. гектолітрів, що є найнижчим показником в Європі.

## Гробниця 5,600-річної давнини

Міжнародна група археологів виявила поховання додинастійного періоду в околиці давньоєгипетського міста Іераконполя.

За даними міністерства у справах старожитностей Єгипту, поховання було зроблено ще до правління фараона Нармера, засновника першої династії Єгипту, який об'єднав Нижній і Верхній Єгипет у XXXI столітті до нашої ери.

Ймовірний вік знахідки – понад 5,600 років. За попередніми даними, чоловікові, який спочиває у гробниці, на момент смерті було не більше 20 років.

Неподалік від поховання

археологи також знайшли статую зі слонової кістки – фігуру бородатого чоловіка.

Керівник експедиції Рене Фрідман вважає, що завдяки вивченню гробниці вдасться отримати нові дані про похоронні ритуали у той період.

Раніше в Іераконполі була виявлена могила фараона Нармера. У січні 2014 року група американських археологів знайшла гробницю невідомого раніше правителя, який керував країною 3,7 тисячі років тому. У 2013 році було знайдено поховання, що належить фараонові Себекхотепу I, який правив Єгиптом у 1730-х роках до нашої ери.





# First Quarter Effect in Stocks

Earlier this year, we researched a so-called January Effect on the stock market. In that article, we found evidence that there is a stronger correlation between positive market returns in January and positive 12 month returns, than when returns are negative in January prelude negative 12 month returns.

In a recent article on seekingalpha.com, Tiger Technologies ventured to find whether there is a relationship between first quarter returns (returns in the first three months of a year) and full year returns, or whether there is a First Quarter Effect. The company's conclusions confirmed such a relationship, and observed that it is quite similar to the January Effect.

Tiger Technologies took the quarterly and annual returns of the S&P 500 index over the period 1952-2013 and ran a correlation analysis of first quarter returns and the returns for the rest of the year. They found that the first quarter had the highest correlation (15%) among all quarters to the performance of the sum of the remaining three quarters (from -5% to 13%).

They looked deeper and studied the direction and size of those returns and found that 39% of the studied years (23 years) had negative first quarter returns. Out of those 23 years, only 10 years, or 43%, saw full year results negative as well. This resembles the evidence about the January Effect: a negative start of the year does not necessarily indicate that the rest of the year will also be negative.

As to positive first quarters, first quarter returns were in the black in 36 out of 59 years. In 33 years (92% of 36), the full year stock market return was also positive. In other words, a positive first quarter has 92% of the time led to a positive full year return.

Tiger Technologies used this analysis to forecast the S&P 500 index result for 2014. In Q1/2014, the S&P 500 index grew by 1.7%. The company's analysis showed that a positive first quarter has led to a positive year 92% of the time and a first quarter growth of 1%-2% has led to a positive year 100% of the time (although there were only three such years between 1952-2013, see the table).

## Q1 return below 2% and whole year return

Year	Q1 Return	Year's Return
1955	1.9%	24.6%
1965	1.7%	8.9%
2004	1.5%	9.2%

Source: Tiger Technologies, Yahoo Finance, seekingalpha.com

This sounds quite good in terms of S&P 500 chances to have a positive return in 2014. At the same time, we would like to warn those who may want to quantify what the S&P 500 return would be for the whole year 2014 based on this analysis. The average return for S&P 500 in those three years was 14.2%. However this number cannot be used to gauge this year's performance because, in particular, the data, which was used for this study, is limited. And we have to cite our usual caveat in this kind of situations: past performance is no guarantee of future returns.

Michael Zienchuk, MBA, CIM

Investment Advisor, Credential Securities Inc.

Manager, Wealth Strategies Group, Ukrainian Credit Union Limited

416-763-5575 x204 mzienchuk@ukrainiancu.com www.ukrainiancu.com

Mutual funds and other securities are offered through Credential Securities Inc. Commissions, trailing commissions, management fees and expenses all may be associated with mutual fund investments. Please read the prospectus before investing. Unless otherwise stated, mutual funds and other securities are not insured nor guaranteed, their values change frequently, and past performance may not be repeated. The information contained in this article was obtained from sources believed to be reliable; however, we cannot guarantee that it is accurate or complete. This article is provided as a general source of information and should not be considered personal investment advice or solicitation to buy or sell any mutual funds and other securities. The views expressed are those of the author and not necessarily those of Credential Securities Inc. Credential Securities Inc. is a Member of the Canadian Investor Protection Fund.

**Будьмо в КОНТАКТ**



Host  
Marta Czurylowicz



Будьмо Знайомі  
Karina Platosh



**FEATURING**  
**EYE on CULTURE**  
Dr. Marko R Stech



**STAY UKRAINIAN MY Friends**  
Ron Cahute

**Наші Діти**



Alexandra & Oleksa

**ONTARIO OMNI SAT 8 PM**  
Repeat Sunday 1 PM  
**ALBERTA OMNI SAT 1 PM**  
Repeat Thurs 2 PM  
**OMNI BC SUN 8 AM**  
Repeat Mon Noon

**WWW.KONTAKT.CA**

## Український Цвинтар Святого Володимира

Фірма виготовлення пам'ятників

### Eternity in Granite

вигідно розташована в офісі Цвинтару пропонує



- Великий вибір граніту
- Індивідуальне оформлення на комп'ютері
- Професійні портрети та різьба
- Написи на будь-якій мові на бажання замовника
- Помірковані ціни

"Eternity in Granite" передає свої прибутки на утримання Цвинтару.

За подальшими інформаціями просимо звертатися до адміністрації.

УКРАЇНСЬКИЙ ЦВИНТАР СВЯТОГО ВОЛОДИМИРА  
1280 Dundas Street West  
Oakville, Ontario  
L6M 4H9

Тел: (905) 827-1647 1-888-386-1264  
Факс: (905)-847-6478



## ОГОЛОШЕННЯ

## ДРІБНЕ ОГОЛОШЕННЯ

We are hiring lady helpers to our pastry preparing business for 2-3 days a week.

Location: Victoria Park and Steeles area. Please call: Maria at 905-946-1944



Since 1965



# BLOOR TRAVEL

*Літаком чи кораблем – кращі ціни Вам знайдем!*



Air Tickets  
Hotel Reservations  
Car Rentals  
Train Tickets  
All Inclusive Holidays  
Cruises  
Travel & Visitor Insurance

Tel. **416-535-2135** email: [info@bloortravel.ca](mailto:info@bloortravel.ca)  
2336A Bloor Street West, Suite 200, 2nd floor

## анкета для дрібних оголошень

текст оголошення (просимо друкувати)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ім'я та прізвище \_\_\_\_\_

адреса \_\_\_\_\_

місто \_\_\_\_\_ провінція/штат \_\_\_\_\_

поштовий код \_\_\_\_\_ телефон \_\_\_\_\_

кількість разів  1 раз = 8 дол.  2 рази = 12 дол.  4 рази = 20 дол.

залучую суму \_\_\_\_\_ дол.

**УВАГА!** Оголошення про пошук праці та помешкання приймаємо безплатно.

Ціни відносяться до оголошень де текст не перевищуватиме 20 слів. За кожних додаткових 20 слів просимо платити ще 5 дол. Безплатні оголошення друкуються максимум 4 рази. Оголошення приймаються за факсом 416-960-1442, телефоном 416-960-3424 та ел. поштою: [npweekly@look.ca](mailto:npweekly@look.ca) або на 145 Evans Ave. Toronto, ON, M8Z 5X8, Canada.

## Календарець подій

## Community Events

### TORONTO

**May** The Ukrainian Museum of Canada, Ontario Branch proudly presents Art Of Revolution – Maidan posters, photos, video clips & items provided by Maidan participants. Exhibit continues through May. At St. Vladimir Institute, 620 Spadina Ave. Extended viewing hours – Tuesdays 3-8 pm & Thursdays 10am-8pm. For group visits call 416-923-3318 ext.105

**До 31 травня** Персональна виставка творів Марії Антонів "Із запахом квітів". Інститут Св. Володимира, 620 Spadina Ave. Години праці галереї: Пон. – П'ятн.: 10 год. ранку – 5 год. вечора або за домовленістю за тел. 416-923-3318.

**9 травня** Канадсько-Українська Мистецька Фундація запрошує на бенкет "Намалой мені весну". Ведучі – Богдан Миндюк, Ігор Чума. Коктейль – 7 год. вечора, вечеря – 8 год. вечора. У програмі – тиха ліцитація, музика оркестру "Золота Ліра". Одяг – вечірній. Cash bar. Бенкетний зал "Княжий Двір", 15 Canmotor Ave. Квитки – \$125 (\$75 посвідка на income tax). Прихід призначений на перенесення галереї КУМФ. Тел. 416-766-6802.

**May 10** at 2 PM UCC Toronto Euromaidan Committee in cooperation with Automaidan Toronto is organizing a Walkathon on May 10. The walk is up to 9 km from High Park to St Demetrius Church, La Rose Ave. Minimum pledge amounts are \$70/ adult and \$40/child under 12. Top five fundraisers will receive prizes. Enjoy barbeque and drinks at the end of the walk at St. Demetrius Church. Get fit,

socialize and support a great cause!

**May 14** Ukrainian Women's Organization of Canada, Toronto Branch will hold Their Annual Mother's Day Dinner at the UNF Community Centre, 145 Evans Ave. In The Trident Banquet Hall. At 6 pm. Tickets \$30.00 per person, \$12.00 per child up to 12 years. Advance tickets call Anne Fedun 416-249-0907.

**May 21** Ukrainian Women's Organization, Toronto Branch invites you to join us for a theatre trip to the Shaw Festival in Niagara-on-the-Lake to see a romantic comedy "The Philadelphia Story". Cost, including show and bus, is \$70. For further information or to order tickets, please call Ulana at 905-274-2250.

**25 травня** Комітет Українок Канади, Відділ Торонто, запрошує на Свято Героїнь "Тернова ружа", присвячене батькам, дружинам та дітям борців за волю України. Початок – о 3 год. попол. Вступ – \$20. Дохід призначений на допомогу політв'язням та їх родинам. Український Дім ім. Т. Шевченка, 482 Horner Ave. **September 18** Ukrainian Women's Organization is organizing a theatre trip to Stratford Festival to see the Gershwin musical "Crazy for You". Cost, including show and transportation is \$100. If interested, please call Ulana at 905-274-2250. As seating is limited, please call soon.

### OTTAWA

**Sundays** 9:30 am. Ukrainian Profile TV. Rogers Ch.22.

**Sundays** 5–6 pm. *Ukrainian Radio Program* on CHIN 97.9

FM. Previous programs can be heard for 6 weeks at <http://chinradioottawa.com/ukrainian.html>  
**May 15**, Thurs. 7:30 pm. UCPBA Ottawa Members Meeting, at 911 Carling Ave. Scott McClelland will make a presentation on the Great Ukrainian Lewchuk Carnival Shows that toured Canada, 1930s to 1960s. Scott is grandson of Nicholas Lewchuk and currently operates the largest side-show in North America. All welcome.  
**May 25**, Sun. 1 pm. "Provody" - Panakhyda, Blessing of Graves, at Ottawa's oldest Ukrainian cemetery, 1890 Merivale Rd. By Christ the Saviour Orthodox Church, 721 Somerset St. W., 613-723-7790, [www.christthesaviour.ca](http://www.christthesaviour.ca)

**May 27**, Tues. 7:30 pm. Ukrainian Genealogy Group monthly meeting. Ukr Catholic hall, Green Valley Cresc.  
**May 31, Sat. 7:30 pm. The Svitanok Ukrainian Dance Ensemble, with the Ottawa School of Ukrainian Dance**, present their annual full-length concert at the Centrepointe Studio Theatre, 101 Centrepointe Dr. Tickets: Adults \$35; Seniors \$30; Students (12 to 18) \$30; Children \$25; *Tickets: http://www.centrepointetheatre.com*, 613-580-2700.

**May 31**, Sat. Taras Shevchenko monument unveiling event in Quebec City. Bus ticket \$15, same day return from Montreal. **Reserve now!** Contact [lili\\_mospan@hotmail.com](mailto:lili_mospan@hotmail.com) or church 514-637-9383. Info: [www.chevtchenko-qc.ca](http://www.chevtchenko-qc.ca)

**June 7**, Sat. 10 am. - 4 pm. Open house in "Doors Open Ottawa" event. Guided tours. Church choir concert of Orthodox liturgical music. Christ the Saviour Orthodox

Church, 721 Somerset St. W. [www.christthesaviour.ca](http://www.christthesaviour.ca).

**June 7**, Sat. 5:30 pm Kursy Ukraino znavstva, Ukrainka Shkola v Ottavi, hold their Maturalna Zabava at the Museum of Science & Technology. Cocktails, dinner, zabava featuring "Rukh" 9 pm. Tickets - with dinner \$80, zabava only \$20. Info: Olha Babiuk 819-776-4221, Mykola Bilaniuk 613-727-1331, Bohdan Goyaniuk 613-739-9185.

**July 21-25**, Mon.-Fri. Pokrova Children's Arts (day) Camp, at 1000 Byron Ave. Ages 6-12 yrs, cost \$270. Financial assistance available. For information: <http://pokrovanetwork.ca/events/upcoming-camp/> or [rturchyn@gmail.com](mailto:rturchyn@gmail.com)

### QUEBEC

**31 травня** Урочисте відкриття пам'ятника Тарасові Шевченку роботи скульптора Олега Лесюка на Алеї поетів у місті Квебеку. Початок програми – о 1.30 год. попол. Адреса – перехрестя вулиць d'Auteuil та Saint-Louis. Інформації на веб-сторінці [www.chevtchenko-qc.ca](http://www.chevtchenko-qc.ca)



**infoukes.com/newpathway**  
► complete articles on-line  
► archived by issue to 1999



**We love Direct Deposit!**  
with bill payment

Instant, reliable and hassle free. Just another reason why UCU is your

**#1 financial institution**



**УСУУКС** UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED  
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

Call Centre  
416.922.4407  
800.461.0777

Visit us at  
[www.ukrainiancu.com](http://www.ukrainiancu.com)  
[www.ucublu.com](http://www.ucublu.com)



**HomeLife/Cimerman**  
Real Estate Ltd., Brokerage  
909 Bloor St. W., Toronto ON M6H 1L2  
Independently Owned and Operated REALTOR

**Larysa Pryshlak**  
Broker

Bus.: 416-534-1124  
E-mail: [larysapryshlak@rogers.com](mailto:larysapryshlak@rogers.com)

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖЕННИК  
**Новий Шлях**  
THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN SEMAINE EN UKRAÏNIEN

**Subscribe now**

Annual subscriptions: \$60, Seniors/Students \$55. Airmail: \$110.  
Prices outside of Canada in US funds.

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_  
Province/State \_\_\_\_\_  
Postal Code \_\_\_\_\_  
Telephone \_\_\_\_\_

Please send filled out form to:  
The New Pathway, 145 Evans Avenue, #210, Toronto ON, M8Z 5X8  
Fax 416-960-1442 e-mail [npweekly@look.ca](mailto:npweekly@look.ca)

Школа української мови та культури  
Ukrainian Catholic University  
SUMMER 2014

**Summer you'll never forget!**

Take part in the biggest school of Ukrainian language in Ukraine!

**ЛІТНЯ ШКОЛА УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КУЛЬТУРИ**  
Summer School of Ukrainian Language and Culture

Immerse yourself in the culture, traditions and language of Ukraine  
Learn Ukrainian with native speakers  
Explore the ancient city of Lviv  
Get university ECTS credits

UKRAINIAN CATHOLIC UNIVERSITY  
st. Khutorivka 35-A, Lviv, 79031, Ukraine  
Phone: +38 / 032 / 240-99-40, Fax: +38 / 032 / 240-99-50  
[www.studyukrainian.org.ua](http://www.studyukrainian.org.ua)